

NPC ENERGY SAVING

Sistema Energy Saving Brevettato

Energy Saving System Patented

Systeme Energy Saving Brevete

Energy-Saving-System Patentiert

Sistema Energy Saving Patentado

Система Energy Saving Запатентовано

SAVE
THE ENERGY
BY ORMAMACCHINE



ORMA
M A C C H I N E

ORMAMACCHINE S.p.A.

Viale Lombardia, 47

24020 TORRE BOLDONE (BG) - ITALY

Tel. +39 035 364011

www.ormamacchine.it



Perché scegliere
Why to choose
Pourquoi choisir
Warum wählen
Por qué elegir
почему выбирают

NPC ENERGY
SAVING



DIMENSIONI PIANI PRESSA PRESS PLATEN DIMENSIONS DIMENSIONS PLATEAUX PRESSE ABMESSUNGEN DER HEIZPLATTEN DIMENSIÓN PLATOS PRENSA РАЗМЕР ПЛИТ ПРЕССА	POTENZA INSTALLATA NPC ES INSTALLED POWER NPC ES PUISSANCE INSTALLEE NPC ES GESAMTLEISTUNG NPC ES POTENCIA INSTALADA NPC ES УСТАНОВЛЕННАЯ МОЩНОСТЬ NPC ES	POTENZA ASSORBITA DOPO LA PRIMA ORA ABSORBED POWER AFTER THE FIRST HOUR PUISSANCE ABSORBEE APRES 1ERE HEURE GEBRAUCHTE LEISTUNG NACH DER ERSTEN STUNDE POTENCIA ABSORBIDA DESPUÉS DE LA PRIMERA HORA ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ ПОСЛЕ ПЕРВОГО ЧАСА	COMPARAZIONE CON PRESSE A PIANI ELETTRICI STANDARD COMPARISON WITH PRESSES WITH STANDARD ELECTRIC RESISTANCES COMPARAISON AVEC PRESSE A PLATEAUX ELECTRIQUES STANDARD VERGLEICH ZU PRESSEN MIT STANDARD-ELEKTROHEIZPLATTEN COMPARACIÓN CON PRENSAS DE PLATOS ELÉCTRICOS CONVENCIONALES СРАВНЕНИЕ С ПРЕССАМИ СО СТАНДАРТНЫМИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМИ ПЛИТАМИ	COMPARAZIONE CON BOILER NORMALMENTE UTILIZZATI COMPARISON WITH NORMALLY USED BOILER COMPARAISON AVEC BOILERS NORMALEMENT UTILISES VERGLEICH ZU STANDARD- BOILER COMPARACIÓN CON BOILERS NORMALMENTE UTILIZADOS СРАВНЕНИЕ С ОБЫЧНО ИСПОЛЪЗУЕМЫМИ БОЙЛЕРАМИ
2500 x 1300 mm	4.5 kW	40-50% di quanto installato	9 kW	9 kW
3000 x 1300 mm	5 kW	of what installed	13 kW	11 kW
3500 x 1300 mm	6 kW	de l'instalé	15 kW	14 kW
	<i>Per piano - For platen</i>	der Gesamtleistung	<i>Per piano - For platen</i>	<i>Per piano - For platen</i>
	<i>Par plateau - Je Platte</i>	de lo instalado	<i>Par plateau - Je Platte</i>	<i>Par plateau - Je Platte</i>
	<i>Por plato - На плиты</i>	от установленного	<i>Por plato - На плиты</i>	<i>Por plato - На плиты</i>



Consumi più contenuti rispetto ai tradizionali boiler elettrici e piani elettrici attualmente in produzione.

Limited consumptions in comparison with the traditional electric boiler and electric platens today available.

Consommation plus contenue par rapport aux boilers électriques et plateaux électriques actuellement en production.

Weniger Energieverbrauch im Vergleich zu den traditionellen Elektroboilern oder Elektro-Heizplatten, die heutzutage produziert werden.

Consumos reducidos en relación a los boilers tradicionales y a los platos eléctricos hoy en día en producción.

Пониженное потребление по сравнению с традиционными электрическими бойлерами и производимыми в настоящее время электрическими плитами.



- **Temperatura max 120 °C** che permette di poter effettuare qualsiasi tipo di incollaggio in falegnameria. La temperatura è impostata dal quadro comandi e può essere scelta dall'operatore a seconda del lavoro che deve effettuare. I piani una volta raggiunta la temperatura impostata si fermano automaticamente (non consumando più corrente) e ripartono solamente se la temperatura scende al di sotto del dato impostato.
- Differenza di temperatura fra vari punti del piano $\pm 2^\circ$ si ha quindi una **omogeneità di temperatura** su tutto il piano della pressa.
- **Possibilità di impostare differenti temperature** fra piano superiore ed inferiore.

- **120 °C max temperature** that allows to perform any kind of glueing operation in any joinery. The temperature is set by the main control board and can be selected by the operator according to the kind of work to be carried out. Once the set temperature has been reached, automatically the power shall be disconnected; power shall be, always automatically, restored only when temperature drops.
- Temperature difference between different platen points $\pm 2^\circ\text{C}$; so there is a **homogeneous temperature** on the whole platen surface.
- **Possibility to set different temperature** between upper and lower platens.
- **Température max 120 °** qui permet d'effectuer tous les types d'encollage en menuiserie. La température est programmée à partir du tableau de commandes et peut être choisie par l'opérateur en fonction du travail à effectuer. Les plateaux, une fois la température atteinte, s'arrêtent automatiquement (ne consomment plus de courant) et repartent automatiquement quand la température descend en dessous de la donnée programmée.
- Différence de température entre les différentes parties du plateau $\pm 2^\circ\text{C}$ ce qui donne donc une **homogénéité de la température** sur toute la superficie de la presse.
- **Possibilité de réglage de températures différentes** entre le plateau supérieur et le plateau inférieur.
- **Max. Temperatur 120 °C**, die erlaubt, jede Holzverleimung durchzuführen. Die Temperatur ist an der Schalttafel eingestellt und kann vom Bediener gemäß Arbeitstyp ausgewählt werden. Die Heizplatten erreichen die eingesetzte Temperatur und dann schalten sie automatisch aus (ohne Energieverbrauch). Sie schalten automatisch ein, nur wenn die Temperatur unten den eingestellten Wert geht.

- **Temperaturunterschied** auf den Heizplatten von $\pm 2^\circ\text{C}$. Es gibt dann Temperaturgleichartigkeit auf der ganzen Fläche der Presse.
- **Es gibt die Möglichkeit, verschiedene Temperaturen** an der oberen oder an der unteren Heizplatte einzustellen.
- **Temperatura max. 120 °C** que permite poder efectuar cualquier tipo de encolado en carpintería. La temperatura es regulada por el cuadro de mandos y puede ser elegida por parte del operador según el trabajo que debe efectuar. Los platos, una vez alcanzada la temperatura deseada, paran de calentar automáticamente (por lo tanto sin consumo de corriente) y calientan de nuevo solamente si la temperatura desciende por debajo de lo programado.
- Diferencia de temperatura entre las distintas partes del plato $\pm 2^\circ\text{C}$, por lo tanto se consigue una **homogeneidad de temperatura** sobre todo el plato de la prensa.
- **Posibilidad de ajustar diferentes temperaturas** entre plato superior e inferior.
- Максимальная температура 120 °C - позволяет выполнять любой тип склеивания в деревообработке. Температура задается на панели управления и выбирается оператором в зависимости от выполняемой им работы. После того, как столы достигают заданной температуры, нагрев автоматически останавливается (более не потребляется электрической энергии) и вновь включается только в том случае, если температура снижается ниже заданной величины.
- Разница температуры в различных точках плиты составляет $\pm 2^\circ$, что обеспечивает однородность температуры по всей плите пресса.
- Возможность задавать различные температуры для верхней и нижней плит пресса





- La **resistenza** massima dei piani alla pressione è di 20 Kg/cm². Considerando che la pressione max di utilizzo delle presse NPC è di 5-7 Kg/cm². (pressione sufficiente per poter effettuare qualsiasi lavoro di falegnameria) abbiamo un notevole margine di sicurezza.
- The max. platen **resistance** to the pressure is 20 Kg/cm². Taking in consideration that with the NPC Presses the max used pressure is 5 -7 Kg/cm² (sufficient pressure to carry out any kind of work), there is a remarkable safety margin.
- La **résistance** maximum du plateau à la pression est de 20 Kg/cm². Considérant que la pression max d'utilisation des presses de la série NPC est de 5 à 7 Kg/cm². (Pression suffisante pour pouvoir effectuer tous les types de travaux de menuiserie) la machine a donc une grande marge de sécurité.
- Der max. spezifischer Druck gegen Durchbruch ist 20 Kg/cm². Wenn man denkt, daß der max. Druck für die Pressen NPC 5 bis 7 Kg/cm² ist (dieser Druck ist genug für alle Arbeiten in der Holzverarbeitung), gibt es ausreichende Sicherheitsspanne.
- La **resistencia** máxima de los platos a la presión es de 20 Kg/cm². Considerando que la presión máxima de utilizzo de las prensas tipo NPC es de 5-7 Kg/cm² (presión suficiente para realizar cualquier tipo de trabajo de carpintería), tenemos un notable margen de seguridad.
- Максимальная устойчивость плит к давлению 20 кгс/см². С учетом того, что максимальное рабочее давление пресса NPC составляет 5-7 кгс/см² (достаточное давление для выполнения большинства работ в деревообработке), существует значительный запас прочности.



- **Nessuna manutenzione.** Rispetto a qualsiasi altro tipo di riscaldamento che necessita sempre di manutenzione ordinaria e periodica con questo sistema non è più richiesta alcuna manutenzione.
- **No maintenance** required. In comparison with any other heating system, where periodic maintenance is always necessary, with this system such operation does not exist anymore.
- **Aucune manutention**, par rapport à tous les autres systèmes de chauffage qui nécessitent une manutention ordinaire et périodique, celui-ci ne nécessite plus aucune intervention.
- **Wartungsfrei.** Im Vergleich zu anderen Heizungssystemen, die ordentliche und periodische Wartung benötigen, sind diese Heizplatten komplett Wartungsfrei.
- **Ninguna manutención.** Notable ventaja, comparado con cualquier otro tipo de calentamiento que necesita siempre una manutención normal y periódica.
- Никакого техобслуживания. По сравнению с любым другим типом нагрева, требующим постоянного планового и периодического техобслуживания, с использованием этой системы такой операции более не требуется.





- **Nessun rumore** durante il funzionamento. Gli attuali tipi di riscaldamento utilizzano una pompa per la circolazione del fluido riscaldante cosa che invece non è più richiesta con il nostro sistema.
- **No noise** during its functioning. The actual heating types are operated by pumps for their heated liquid circulation, something no longer required by our system.
- **Aucun bruit pendant** le fonctionnement. Les systèmes actuels de chauffage utilisent une pompe de circulation du fluide thermique qui n'utilise pas ce nouveau système."
- **Kein Geräusch** während des Betriebs. Die aktuellen Heizsysteme benutzen eine Pumpe für die Zirkulation des Heizmittels. Hier wird keine Pumpe benutzt.
- **Ningún ruido** durante el funcionamiento. Los sistemas de calentamiento existentes utilizan una bomba para la circulación del líquido calentador, componente que lógicamente no se utiliza con nuestro sistema.
- **Никакого шума** во время работы. Другие типы нагрева используют насосы для циркуляции нагревающей жидкости, чего не требуется для нашей системы.



- **Nessun problema con i vigili del fuoco.** Le normative in fatto di prevenzione degli incendi, giustamente, sono sempre più severe e non autorizzano più l'installazione delle normali caldaie a legna all'interno dei locali delle falegnamerie. Con questo tipo di riscaldamento tutto ciò è superato.
- **Absolutely no problem with fire hazard.** The standards, as far as fires are concerned, rightly, are always more strict and do not allow anymore installation of woodboilers inside the joineries or carpentries. With this type of heating all these problems are overcome.
- **Aucun problème avec les pompiers.** Les nouvelles normes dans la prévention contre les incendies sont de plus en plus sévères et ne permettent plus l'installation des systèmes de chauffage par chaudière à bois dans des ateliers de menuiserie. Avec ce type de chauffage tout cela est surpassé.
- **Kein Problem mit der Feuerwehr.** Die Vorschriften für Feuerverhütung sind mit Recht immer mehr streng und erlauben nicht mehr, Holzkessel in den Tischlereien zu benutzen. Mit dieser Heizung ist alles einfach gelöst.
- **Ningún problema con las normas anti-incendio.** Las normas en el campo de la prevención de los incendios son siempre más rigurosas (en Italia, por ejemplo, ya no autorizan la instalación de las calderas de leña al interior de las carpinterías). Con este tipo de calentamiento todo esto está superado.
- **Никаких проблем,** связанных с правилами пожарной безопасности. Правила пожарной безопасности справедливо становятся все более жесткими и запрещают установку отопительных котлов внутри деревообрабатывающих цехов. С этим типом нагрева все проблемы устраняются.

